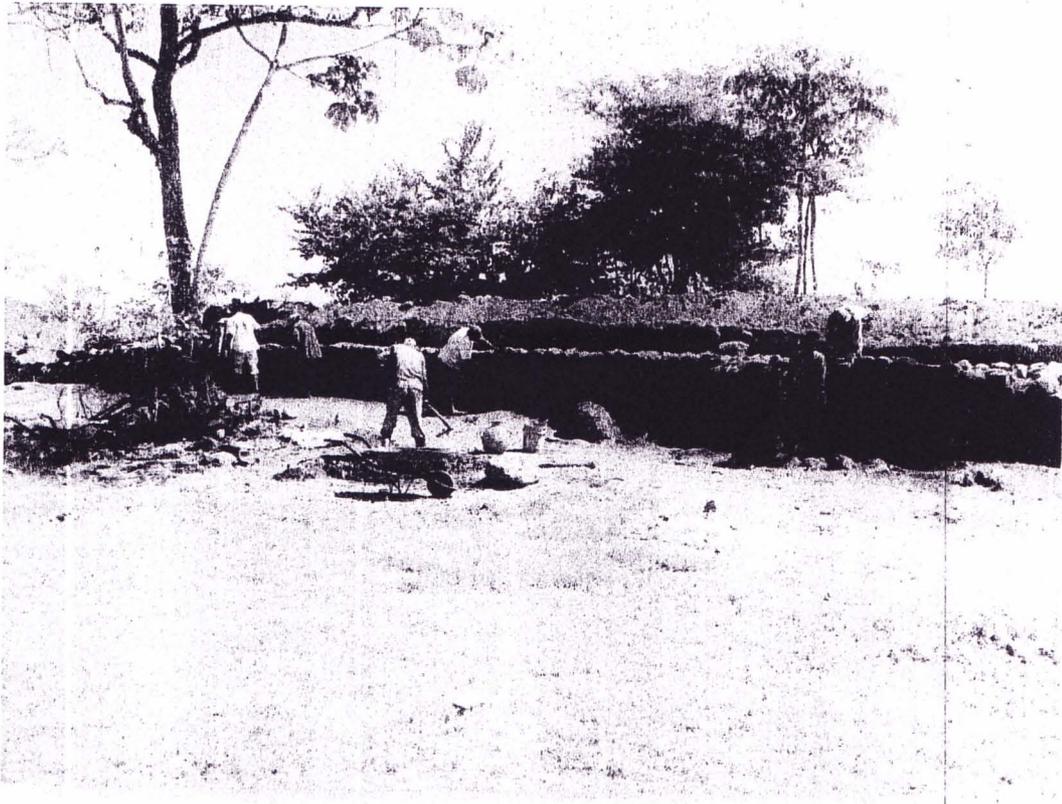




SECRETARÍA DE CULTURA DE LA PRESIDENCIA

**INFORME FINAL SOBRE LAS ACTIVIDADES DE READECUACIÓN, RESTAURACIÓN Y
CONSOLIDACIÓN EN EL SITIO ARQUEOLÓGICO CIUDAD VIEJA
DE SEPTIEMBRE DE 2011 A FEBRERO DE 2012**



Presenta
Arqueólogo Lic. Hugo Iván Chávez

Entrega a
Dirección de Arqueología – Secretaría de Cultura de la Presidencia

Agosto 2012

ÍNDICE

	<i>Página</i>
Agradecimientos	i
Nota Aclaratoria del autor	ii
Introducción	1
Ubicación geográfica del sitio arqueológico Ciudad Vieja	4
<i>Capítulo 1</i>	7
1.1 El sitio arqueológico Ciudad Vieja: una breve reseña de las investigaciones arqueológicas e históricas del primer asentamiento español en El Salvador.	
<i>Capítulo 2</i>	11
2.1 Ciudad Vieja: sus etapas de transformación a través de los años.	
<i>Capítulo 3</i>	17
3.1 Trabajos efectuados de Septiembre de 2011 a Febrero de 2012	
3.2 Elaboración de los cercos de piedra	
3.3 Consolidación de los cercos de piedras	
<i>Capítulo 4</i>	24
4.1 Trabajos efectuados en el ojo de agua que se encuentra al interior del sitio Ciudad Vieja	
<i>Capítulo 5</i>	27
5.1 Trabajos en el área cercana a la estructura 1D1 o Puesto de vigilancia Sur	
<i>Capítulo 6</i>	29
6.1 Trabajos realizados en el área de la Estructura 4E2	
6.2 Eliminación de la vegetación de que se encontraba sobre y en los alrededores de la estructura 4E2	
6.3 Demolición de la casa abandonada que se encontraba en la parte superior de la estructura 4E2	
6.4 Retiro de la tierra que había cubierto los muros de la estructura 4E2 que da hacia la Plaza Mayor y muro sur.	
6.5 Limpieza interna de los muros de la estructura 4E2 y registro de rasgos arqueológicos	
6.6 Fotografía y dibujo de las paredes de la estructura 4E2	
6.7 Reacomodo de las piedras que habían sido desplazados por las raíces y restitución de las rocas faltantes.	

6.8 Aplicación de la mezcla para su consolidación.	
6.9 Traslado de la tierra removida hacia la parte superior de la estructura 4E2 para la formación de taludes de tierra y la compactación del mismo.	
6.10 Imágenes del antes y después de la intervención arqueológica en la Estructura 4E2	
6.11 Comentarios de los trabajos efectuados en la estructura 4E2.	
Capítulo 7	51
7.1 La Tormenta Tropical 12-E y su impacto en sitio arqueológico Ciudad Vieja.	
Capítulo 8	55
8.1 Trabajos de restauración y consolidación en el Tercer Cuarto de la Estructura 3D2	
Capítulo 9	59
9.1 Redescubrimiento de la estructura ubicada al lado Este del Cabildo, posiblemente un anexo u otra estructura en el cuadrante 4E.	
Capítulo 10	62
10.1 Trabajos en los cuartos internos de la estructura 4E1 o El Cabildo	
Capítulo 11	65
11.1 Elaboración de los taludes de piedra en el área cercana al "Refugio"	
Capítulo 12	67
12.1 Trabajos realizados para la elaboración de cedularios de campo, Universidad Tecnológica de El Salvador (UTEC) y la Secretaría de Cultura de la Presidencia (SEC).	
12.2 Entrega de los cedularios por parte de la UTEC a la SEC.	
Conclusiones	71
Recomendaciones	73
Bibliografía	74
Anexos	76



AGRADECIMIENTOS

La realización de los diversos trabajos efectuados en el sitio arqueológico Ciudad Vieja desde el mes de Septiembre de 2011 a Febrero de 2012, no hubiera sido posible sin la colaboración de las siguientes personas a quienes se agradece toda su cooperación y apoyo:

- Arq. Gustavo Milán, Director Nacional de Patrimonio Cultural de la Secretaría de Cultura de la Presidencia y Dr. Ramón Rivas (ex - Director Nacional de Patrimonio Cultural hasta febrero de 2012).
- Lic. Shione Shibata Director del Departamento de Arqueología de la Secretaría de Cultura de la Presidencia.
- Arq. Astrid Chang, Directora de la Dirección de Registro de Bienes Culturales. Secretaría de Cultura de la Presidencia.
- Arqueólogo Msc. Roberto Gallardo (Departamento de Arqueología) y Msc. Heriberto Erquicia (Dirección de Investigaciones de la Universidad Tecnológica de El Salvador).
- Lic. Dennis Duque, Licda. Sandra de Hasbún, Vicerrectoría de Proyección Social de la Universidad Tecnológica de El Salvador (UTEC), Licda. Arely Villata de Parada, Decana de la Facultad de Ciencias Sociales (UTEC), Lic. Julio Martínez, Director de la Escuela de Antropología (UTEC), Arqueólogo Msc. Marlon Escamilla(UTEC), Museógrafo Leonardo Regalado, del Museo Universitario de Antropología (UTEC-MUA), Arq. Luis Rico, de la Facultad de Ciencias Aplicadas (UTEC), José Carlos Guardado, Diseñador Gráfico (UTEC), Arq. Víctor Barrientos de la Coordinación de Zonas y Monumentos Históricos de la Secretaría de Cultura de la Presidencia. (SEC).
- Estudiantes de quinto año de la carrera de Arqueología de la Universidad Tecnológica de El Salvador (UTEC): Hugo Díaz, Manuel Guerra, David Messana, Karla López, Katty García.
- Personal de transporte de la Secretaría de Cultura de la Presidencia.
- Don Santos Oliva y Don José Luis Hernández, cuidadores del sitio arqueológico Ciudad Vieja,
- Don Pastor Gálvez y Don Pedro Antonio Castillo (Don Toño) cuidadores del parque arqueológico Cihuatán, por sus colaboraciones prestadas durante su visita al sitio.
- Don Salvador Echeverría, Mayra López, Freddy Lucero, Francisco (Chico), Adonay Martínez, Roberto Guevara, Héctor Paz (Tito), Miguel Rodríguez y Gonzalo García. Trabajadores que laboraron desde el mes Septiembre a Noviembre de 2011.

SECRETARÍA DE CULTURA DE LA PRESIDENCIA
DIRECCIÓN NACIONAL DE PATRIMONIO CULTURAL
DIRECCIÓN DE ARQUEOLOGÍA

Proceder ...
Consolidar San Andrés
Casa Lucir
Monte no
Prioridad

PLAN DE TRABAJO
"Proyecto Arqueológico en San Andrés y Cara Sucia, El Salvador, C.A."



Presentado por

Dr. Akira Ichikawa
Director General del Proyecto

Lic. Oscar Camacho
Jefe del Proyecto en el Parque Arqueológico San Andrés

Lic. Hugo Díaz
Jefe del Proyecto en el Sitio Arqueológico Cara Sucia

San Salvador, Febrero 2015



18 FEB 2015
Lic. Shibata,
proceder y tener
nota de lee
marguación por parte
Dr. Rojas. Atte.
L. Reyes



Recibido
13-02-2015
柴川 朝音

Uchir

GOBIERNO DE
EL SALVADOR
UNÁMONOS PARA CRECER

**DIRECCION NACIONAL DE PATRIMONIO CULTURAL
DIRECCION DE ARQUEOLOGIA
MEMORANDUM**

**A107.1
Ref.040/2015**

PARA: Ma. Wolfgang Effenberger
Director Nacional de Patrimonio Cultural

DE: Shione Shibata
Director de Arqueología

柴田 朝音



FECHA: 11 de febrero de 2015

ASUNTO: Solicitud de autorización para el "Proyecto Arqueológico en San Andrés y Cara Sucia, El Salvador, C.A.", el cual está presentado por el Dr. Akira Ichikawa, Investigador Visitante del Museo Nacional de Etnología / Sociedad Japonesa para la Promoción Científica.

Por medio de la presente me dirijo a usted a fin de solicitarle la autorización del **"Proyecto Arqueológico en San Andrés y Cara Sucia, El Salvador, C.A."**, presentado por el Dr. Akira Ichikawa, Investigador Visitante del Museo Nacional de Etnología (Japón) / Sociedad Japonesa para la Promoción Científica en calidad del Director General del Proyecto. Dicho proyecto está financiado por la Sociedad Japonesa para la Promoción de Ciencia (JSPS: por sus siglas en Inglés).

El Proyecto en mención está programado a partir del mes febrero del corriente año hasta el mes marzo de 2019 y consiste en 9 temporadas: 4 temporadas en el Parque Arqueológico San Andrés, 4 temporadas en el sitio arqueológico Cara Sucia y la última temporada para elaborar el informe final (**VER PLAN DE TRABAJO**).

El plan de trabajo del Proyecto en mención ya está revisado y avalado por mi persona. Por lo tanto le solicito a usted de manera muy atenta la autorización de ejecutar dicho proyecto.

Atentamente,

ANEXO: PLAN DE TRABAJO

**SECRETARÍA DE CULTURA
DE LA PRESIDENCIA**

Dirección de Arqueología
Museo Nacional de Antropología "Dr. David J. Guzmán"
Colonia San Benito, Av. La Revolución, frente a CIFCO (Ex Feria Internacional),
San Salvador, Tel. Directo: 2243-3827, Conmutador 2243-3750, Ext. 234

Autenticado
Wolfgang Effenberger



SECRETARÍA DE CULTURA DE LA PRESIDENCIA
DIRECCION NACIONAL DE PATRIMONIO CULTURAL
CORRESPONDENCIA RECIBIDA
Fecha: 11/02/2015
Hora: 3:16 p.m.
Firma: *[Signature]*